

ift-KONFORMITÄTSZERTIFIKAT ift-CERTIFICATE OF CONFORMITY



Beschläge / Hardware

Produktfamilien
product families

Dreh- und Drehkippschläge für Fenster und Fenstertüren
turn and tilt-turn hardware for windows and balcony door

Produkt
product

Roto NT, Roto NT Designo, Vision

Einsatzbereich
field of application

Systeme mit entsprechender Beschlagaufnahme
systems with suitable hardware groove

max. Flügelgewicht
max. casement weight

130 kg

Hersteller
manufacturer

Roto Frank AG

Produktionsstandort
production site

Wilhelm-Frank-Platz 1, 70771 Leinfelden- Echterdingen
Roto Elzett Certa Kft.
Kossuth Lajos u. 25, H-9461 Lövö



Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass die benannten Beschläge den Anforderungen des ift-Zertifizierungsprogramms für Beschläge (QM328) entsprechen.

The present certificate attests that the hardware mentioned fulfils the requirements of the ift-certification scheme for hardware (QM328).

Grundlagen sind durch das Prüflabor erstellte Produktfamilien der aufgeführten Beschläge, Prüfung durch das Prüflabor nach **EN 13126-8 : 2006-02** und **EN 1191 : 2000-08** unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme, eine werkseigene Produktionskontrolle des Herstellers und eine Fremdüberwachung der Fertigung durch die Überwachungsstelle in den benannten Standorten. Das Zertifikat ist nur in Verbindung mit dem dazugehörigen Überwachungsvertrag gültig.

Basis of the certificate are the product families of the hardware listed that have been compiled by the test laboratory, tests performed by the test laboratory as per **EN 13126-8 : 2006-02** and **EN 1191 : 2000-08** based on the application diagrams, factory production control by the manufacturer and third-party surveillance audits of the production by the surveillance bodies at the plants mentioned. The certificate is valid only in conjunction with the corresponding surveillance contract.

Die Gültigkeitsdauer des Zertifikates beträgt 5 Jahre. Mit der Erteilung des Zertifikates ist eine regelmäßige Fremdüberwachung des Herstellers verbunden.

The certificate is valid for a period of 5 years. Award of the certificate is tied to regular third-party surveillance of the manufacturer.

Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind dem ift-Q-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unverzüglich schriftlich anzuzeigen.

The reproduction of the certificate without any change whatsoever from the original, is permitted. Any changes to the prerequisites applicable to certification shall be immediately communicated in writing to ift-Q-Zert accompanied by the necessary evidence.

Das Unternehmen ist berechtigt, die Beschläge gemäß der ift-Zeichensatzung mit dem „ift-zertifiziert“-Zeichen zu kennzeichnen.

The company is authorised to affix the "ift-certified"-mark to the hardware according to the "ift Rules for use of the "ift-certified"-mark.

Dieses Zertifikat enthält 2 Anlagen:

This Certificate contains 2 Annexes:

- 1: Übersicht der Produktfamilien
- 2: Austauschbarkeit nach **EN 14351-1 : 2006-03**

- 1: List of product families
- 2: Interchangeability as per **EN 14351-1 : 2006-03**

Rosenheim
18.07.08

Andreas Matschi
Leiter ift Zertifizierungs- und Überwachungsstelle
Head of ift Certification and Surveillance Body

Vertrag-Nr. / Contract No.: **228 7012530**

Zertifikat-Nr. / Certificate No.: **228 7012530-1-1**
Gültig bis / Valid: **18.07.13**



EN 1191
EN 12400

Klasse 2

Dauerfunktion

resistance to repeated opening and closing



EN 14609
EN 14351-1
erfüllt

Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen

load-bearing capacity of safety devices



EN 12046-1
EN 13115
Klasse 2

Bedienkräfte

operating forces



EN ISO 9227
EN 1670
Klasse 4

Korrosionsschutz
corrosion protection

In der Zertifizierung enthaltene Produktfamilien für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagenaufnahmenut.

product families for window and casement window systems with groove designed for accommodation of hardware, covered by certification.

lfd. Nr. no.	Ausführung Bandseite type hinge side	Ausführung Flügelbeschlag type casement hardware	Beschreibung der Ausführung der blendrahmenseitigen Beschlagausführung detail description of frame member hardware type				Flügelgewicht casement weight	Klassifizierung entsprechend der Nachweise nach EN 13126-8 classification in accordance with test reports as per EN 13126-8								
			Axerlager top stay connecting part	Axerband stay arm support	Eckband corner hinge	Ecklager corner pivot		1	2	3	4	5	6	7	8	9
1.	K3/100	12/20-13	230 177	258 043	230 343	258 590	100 kg	-	4	100	0	1	4	-	8	1300/1200
2.	K3/100	12/20-13	230 177	258 043	230 343	258 590	100 kg	-	4	100	0	1	4	-	8	900/2300
3.	K6/130	12/20-13	230 180	258 043	263 858	230 355	130 kg	-	4	130	0	1	4	-	8	1300/1200
4.	Designo	12/20-13	profilbezogen	profilbezogen	388 299	profilbezogen	80 kg	-	4	80	0	1	4	-	8	1300/1200
5.	Designo	12/18-9	385 421		388 299	385 423	80 kg	-	4	80	0	1	4	-	8	1300/1200
6.	Designo	12/20-13	390 164		477 211	477 229	130 kg	-	4	130	0	1	4	-	8	900/2300
7.	Designo	12/18-9	385 421		477 211	476 814/ 477 510	130 kg	-	4	130	0	1	4	-	8	900/2300
8.	A	12/18-9	245 709	258 038	245 756	261911	80 kg	-	4	80	0	1	4	-	8	1300/1200
9	Vision	12/20-13	318 014		318 006	318 004	100 kg	-	4	100	0	1	4	-	8	1300/1200

Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, sind zu beachten.

Observe technical documents of hardware manufacturer, in particular the relevant diagrams.

Die Zertifizierung der Beschläge erfolgte anhand einer mit dem Beschlaghersteller festgelegten Prüfmatrix unterschiedlicher Beschlagszusammenstellungen.

The certification of the hardware was carry out in the line with the manufacturer on the basis of a testing matrix different hardware configurations.

Die Ergebnisse sind auf Beschlagssysteme für andere Falzgeometrien oder Systeme mit anderen Achsmaßen übertragbar.

The results are transferable to other hardware configurations with different rebate designs or systems with different axis dimensions.

**Hinweise zur Austauschbarkeit von, nach dem ift-Zertifizierungsprogramm bewerteten,
Beschlägen in Bauelementen nach EN 14351-1:2006-07**
*notes on interchangeability of hardware fitted to building components assessed according to the
ift certification scheme as per EN 14351-1:2006-07*

Nr no	Eigenschaft characteristics	Technische Regel technical rule	Austauschbarkeit interchangeability
1.	Widerstandsfähigkeit gegen Windlast <i>resistance to wind load</i>	EN 12211	ja* / yes*
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast <i>resistance to snow and permanent load</i>	-	Nein / no
3.	Brandverhalten <i>reaction to fire</i>	EN 13501-1	nein / no
4.	Schutz gegen Brand von außen <i>external fire performance</i>	EN 13501-1	nein / no
5.	Schlagregendichtheit <i>water tightness</i>	EN 1027	ja* / yes*
6.	Gefährliche Substanzen <i>dangerous substances</i>	-	nein / no
7.	Stoßfestigkeit <i>impact resistance</i>	EN 13049	ja** / yes**
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen <i>load-bearing capacity of safety devices</i>	EN 14609 oder EN 948	ja** / yes**
9.	Fähigkeit zur Freigabe <i>ability to release</i>	EN 179, EN 1125, prEN 13633 oder prEN 13637	nein / no
10.	Schallschutz <i>acoustic performance</i>	EN ISO 140-3	ja* unter Berücksichtigung von Nr. 13 <i>yes* in consideration of No. 13</i>
11.	Wärmedurchgangskoeffizient <i>thermal transmittance</i>	EN ISO 10077 oder EN ISO 12567	ja / yes
12.	Strahlungseigenschaften <i>radiation properties</i>	EN 410	ja / yes
13.	Luftdurchlässigkeit <i>air permeability</i>	EN 1026	ja* / yes*
14.	Bedienungskräfte <i>operating forces</i>	EN 12046	ja* / yes*
15.	Mechanische Festigkeit <i>durability</i>	EN 14608 und EN 14609	ja / yes
16.	Lüftung <i>ventilation</i>	EN 13141-1	ja / yes
17.	Durchschusshemmung <i>bullet resistance</i>	EN 1522 und EN 1523	nein / no
18.	Sprengwirkungshemmung <i>explosion resistance</i>	EN 13124-1 und EN 13123-1	nein / no
19.	Dauerfunktion <i>resistance to repeated opening and closing</i>	EN 1191	ja*** / yes***
20.	Differenzklimaverhalten <i>behaviour between different climates</i>	ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren)	ja / yes
21.	Einbruchhemmung <i>burglar resistance</i>	ENV 1628, ENV 1629 und ENV 1630	nein / no

* bei vergleichender Prüfung auf kalibriertem Prüfstand

** bei vergleichender Prüfung auf einem Prüfstand

*** Austauschbarkeit von Beschlägen im Bereich der Dauerfunktion

Die Beschlagsysteme müssen alle Anforderungen des vorliegenden Zertifizierungsprogramms erfüllen.

Die Beschläge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein.

Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügengewicht und Zyklenzahl) des ersetzenden Beschlagsystems müssen mit dem bei der Ersttypprüfung gemäß EN 14351-1 verwendeten Beschlagsystems mindestens gleichwertig sein.

Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagsystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-Systemen sind, bei Austausch von Beschlägen, die vertraglichen Bedingungen des Systemgebers zu beachten.

* for comparative testing on calibrated test rig

** for comparative testing on test rig

*** Interchangeability of hardware with regard to repeated opening and closing

The hardware systems must fulfil all requirements of the relevant certification scheme.

Hardware and fixing systems must be technically comparable.

The performance characteristics (permissible casement weight and number of cycles) of the hardware system to be interchanged (replaced) must be at least equivalent to the hardware system used at the initial type test as per EN 14351-1.

Subject to conformity with these rules, certified hardware system building components for which test reports as per 1191 has been provided, may be interchanged as per EN 14351-1. However, liability interchangeability remains with the manufacturer. In the case of change of hardware, observe contractual conditions of the system plier for shared- or cascading systems.